Whites Can't Relate to John Okada's 'No No Boy'

By FRANK CHIN
Playwright/Director, Asian American Theater Workshop, San Francisco
(Pacific Citizen)

Roger Sales, hotshot Univ. of Washington English department beardy and literary thinker says John Okada's novel, No No Boy is a book "presumably about himself," and "is not literature." He's wrong. Poor Roger can't be blamed for his ignorance. No No Boy is the only Japanese American novel he's ever read. He's not smart enough to see that he's judging a history, culture, and sensibility he has never heard or read about before John Okada's book. Roger Sales is . . .

I'm tired, I want to go home. I am home. And I'm still tired. Roger Sales. Nice harmless simple Roger Sales isn't out to burn crosses on anybody's literary lawn. He's just stupid. Decent, simple, even sympathetic whites from William Saroyan to Roger Sales hurl white racist insults at Japanese America in the name of "literature" and "good grammar" and cut Japanese America off at the tongue.

I hate saying this over and over. Worse, I hate putting up with the white racist blither of "decent people," white and yellow about Japanese American writing being all autobiography and memoir limited by our personal experience and otherwise sub-literary. They all assume that because Nikkei wrote a language understandable to whites as white American English, white American English was what Japanese Americans wrote and white American is what they wanted to be. Oh, yeah! We all of us wanted to be white. It's a phase of childhood we go through, like wanting to be the other sex, be an orphan, be a machine, emotional whooping cough and measles. In the concentration camps wanting to be white became an epidemic among adults. They caught it from whites down with a terminal case of the deep Christian sissies that made Earl Derr Biggers,

●

"It is not the overladen table we miss, but the warm security and coziness of home." — Manzanar Free Press, Thanksgiving 1942.

●

Pearl Buck, James Hilton, Alan Watts swish and lisp til they died. In their madness these whites thought they were acting Chinese or Japanese, some kind of Oriental, for it was obvious, they weren't acting, writing or talking like "normal" "Mainstream" white people. What they are comfortable with were science fiction creations and white Christian visions like Wallace Irwin's Hashimura Togo stories in Good Housekeeping, featuring coded messages to drag queens, like:

Firstly, I dropped my eye down that hole. Nothing to see. Nextly I poke finger inside. Nothing to feel. I sent all my intellect researching below Hon. Water Pipe, yet similar vacancy was found. Hon. Julery went. Togo to blame. While thinking cemeteries, Hon. Telephone make jingle.

(Good Housekeeping, March 1917, pp. 47-cont. 153)

I sent a copy of No No Boy to Ray Bradbury who pointed a finger at me and said James Wong Howe was a friend of his and probably had a word for me, after I had asked him if he knew the word I had for white men, what the blacks sometimes call "honkies," the Chicano's "gringo" Kanakas "Haole."

The movie Jimmy wanted to make was a movie about the Japanese American concentration camps. I told Ray Bradbury that Jimmys words for me were storytelling. Even the last time I saw the only American Yellow you can admire out loud without being called some political or racial name, and put on to put up your dukes. Jimmy said:

"I have a story. It's very good. It's a good story about what happens here in America. I think the story should be told about during the war, when they relocated these Japanese. They put 'em in the camps, you know.

"It's a good story because look, you take American citizens of Japanese race thrown with the Japanese that are not citizens because of a war situation. Hysteria! They throw'em into the camps. Freeze all their money. They have to sell their homes. Sacrifices! And go out into these prison camps. And they fight amongst themselves to prove themselves."

He was talking about a movie he never made, but I saw many times, as he told it. Before he died he bawled me out for making him seem bitter about racial prejudice. He said he'd had "some rough times of it" but he had a good life here and was grateful to this country. Almost the very words of Japanese Americans fresh out of camp.

Back in 1957 the Nisei young adults who'd spent their puberty and adolescence watching John Wayne kill "Japs" in the camp messhalls behind barbed wire, ruled by whites, feared "bitter" would be the first and last word out of the mouths of whites who read No No Boy. Thirty years out of the camps and some are in schools teaching that Japanese Americans were not offended by what the Manzanar Free Press and other camp papers called "racial prejudice."

Inside the camps, insides the pages of the censored papers written in tailor made goodie goodie American English Acceptable to white Americans wild eyed with war, Chiye Mori, young and Nisei and fit to be read by whites and camped yellows, wrote on Thanksgiving, 1942, what Nisei, older and freer, are reluctant to remember they ever felt in common with each other:

"We have long dreaded those editorial as well as the one we wrote for the Fourth of July, and the one we must write on December 7. It is easy enough to sit back smugly and scribble a few pretty platitudes.

"But whatever we say, be it an expression of solace in the many things for which we can still be thankful, or cynical bitterness in the mockery of the word "thanksgiving," will not assuage the poignant desolation that assails the heart as all file into the mess hall for the slap of Thanksgiving turkey.

"Lest the public think us "ungrateful," let us remind them that it is not the overladen table we miss, but the warm security and coziness of home. Man is so quick to adapt himself that he soon accustoms himself to a new mode of life. But when the holiday draws near, the nostalgia for the old remembered things again tugs at the heartstrings.

—Manzanar Free Press.
Thurs., Nov. 26, 1942, p. 2.

Cont. on Page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 9 FRIDAY, FEBRUARY 3, 1978 TORONTO, ONTARIO

Everyone Welcomed . . .

Over 200 People Attend J.C. Annex "Open House"

TORONTO. — The ANNEX has been open for only 3 weeks, and that makes it a true child of the Japanese Canadian community. Being so young, the ANNEX has many plans and a lot to learn, but already some encouraging things are happening.

On Jan. 14th, the ANNEX "Open House" had over 200 persons dropping in to wish us well. Amidst food and punch and animated talk, Sansei composer-singer Terry Watada, sang about love, loneliness, and dreams that many of us share in the J.C. community. Everyone, we're sure, had a warm and relaxed time. We hope all of you return to the ANNEX again and again.

One thing we're happy to report is that a number of Issei and older Nisei are regularly coming by in the afternoons to sip o-cha, share stories about the trying forties, and above all, they come by to play "go' and "shogi". In the planning stages are more programmes co-sponsored by Issei groups and the ANNEX staff.

In other social service areas the ANNEX has begun basic services such as Free Legal Aid each Wednesday from 7:30 — 9 p.m.; a Health Seminar especially for Issei beginning February 24th at 1:30 p.m., conducted by Dr. Inaba in Japanese; and for those who wish to improve their English writing skills we have a teacher available each Thursday from 7 — 8:30 p.m.

Since the ANNEX is bi-lingual, our concerns aren't limited to any one generation and, therefore, our programmes and activities are as broad and flexible as people want to make them. The Annex is available for use as a meeting space; and should you wish to present a personal viewpoint — already Mel Tsuji of the C.B.C. has a discussion prepared on his experiences in Japan — then let us know what you have in mind. There are 3 full-time workers at the ANNEX — Maya, Helen, and David — but we're only 3 people, by no means do we represent the many different interests and abilities that make up the Japanese Canadian community.

The ANNEX is free and available space, with no strings attached. Please give us a call, and soothe us, criticize us, inform us, help us; but please don't ignore us.

— The ANNEX
1468 Danforth Ave.
(463-7441)
Toronto M4J 1N4

Giant Squid 11½ Feet Caught In Japan Called Sign Of Good Year

KYOTO — Fishermen called it a sign of good luck this year and one official said it was the largest he had seen in 30 years at the market as a 11½-foot giant squid was brought in recently.

But buyers thought the meat of the 110-pound monster would be tough and paid only $10.40 for it. The squid was caught in nets along the Japan sea coast.

An average squid is 11.8 inches long, weighs about a half pound and sells for about $2.

"Victims of Socialization"

BOWLING GREEN, Ohio. — After generations of repression and discrimination, including the detention of thousands in concentration camps during World War II, Asian-Americans have become, to many, an example of a "model minority," according to Dr. Bob Suzuki, associate professor and director of the multicultural education program at the Univ. of Massachusetts, here recently to speak at Bowling Green State University.

However, Suzuki said that "the celebration of Asian-Americans as a model minority is premature."

The reason that many Americans believe Asian-Americans are the ideal minority is that after World War II, Asian-Americans went through an apparent change in image.

Compared to the unrest in the 1960s among other minorities, Asian-Americans seemed peaceful, prosperous and industrious, Suzuki said.

Asian-Americans did not join in the fight for civil rights until the late 1960s, Suzuki said.

The peaceful and industrious image many Asian Americans developed after World War II was because of strong socialization in schools and the home. Many Asian-American families were anxious after World War II for their children to have good opportunities for success and thus en-

Cont. on Page 2

No No Boy . . .

Until last year's NBC TV Movie "Farewell to Manzanar" it was impossible for a Japanese American Nisei to not affect whites as being bitter. Bearing a grudge bitter. All Asian Americans, even the ones who roll up their windows when they pass me in their cars, see the West Coast as being crowded with whites who drop everything, hold up the latest version of the cross, babble and boo hoo at the least hint of "bitterness" out of a yellow's mouth.

●

Yellow culture flows, glows and grows in the Pacific Northwest . . . right here in Dave Ishii's bookstore.

●

One of the definitive features of Asian American culture for the last sixty years is the universal awareness of whites outsides of our skin who think we're being bitter and wagging our finger naughty naughty at them for canning a race of people up like Spam, when we talk about the camps at all.

It shouldn't have to be said. We're not thinking "nasty old white man" when we say "concentration camps." The term is defined by the experience of the people who lived in concentration camps and call the concentration camps, not a former residence, but a former home. A fact of life. You can read it in the hometown paper. The people of Manzanar called it a "prison camp" right before the eyes of the censors without making them blink.

CHARTER
PROS AND CONS

"The people of Manzanar are

Cont. From Page 1

now discussing the plan for self government. They will vote on it monday, Nov. 30.

. . . Many arguments both for and against the proposed charter, are being heard throughout the center. The FREE PRESS will attempt to summarize these discussions as they are reported.

. . . Following are questions and answers heard to date:

"I'M AGAINST THE CHARTER—We don't need self-government here; this is a prison camp and should be run by the Army."

"I'M AGAINST THE CHARTER—if this is a prison camp, self-government will help change it. Do you want this to be a prison camp ".

That's on page one of the Manzanar Free Press of Monday, Nov. 9, 1942. On page two, a bit of storytelling in the editorial column:

CRYPTIC CONVERSATION—

Over there, over there
The Yanks are coming, the Yanks are coming . . .

We were trudging down to work, and having exhausted all fertile conversation he started humming. After going through his entire repetoire . . . God Bless America, The Caissons Go Rolling Along, etc., he started:

"You're a Sap Mr. Jap!"

"Do you really think we are," we asked.

"No, they're not referring to us . . . Oh, I get it," grinning sheepishly. "Well, maybe I am a sap, but those songs get in your blood."

We started to make mental footnotes. The rabble rousers are wrong, we thought. (Cultural influences are stronger than blood ties.)

"But," he continued, "when they started pushing me around it sure burned me up."

(A typical American reaction we noted. If we remember correctly this country was founded by a group of people that resented being pushed around.)

"Well, if you don't like it here you can go to Japan after the war," we ventured.

"Nah!" His answer was emphatic. "I've been there. Five years ago when my grandfather died. They were plenty nice to me as long as I was spending money, but I know they were talking about me behind my back. I wouldn't get their lingo, anyway. If I got there now they'd probably call me a 'dirty Yank' just like they call me a 'dirty Jap' here. Some life!" An expressive shrug of the shoulders.

* * *

Manzanar Free Free
Saturday, Oct. 31, 1942.
The Editor's Cubbyhole
Out of the Mouths of Babes

The younger generation continues to amaze us. Small fry in our neighborhood no longer play cops and robbers, house, or even tag. Children's games keep step with the modern tempo. Just as children outside now play "war," our children here play "nightchecker" and "plasterboard."

Said one little small fry busily counting imaginary beds and blankets, "we're taking inventory!" Next these two little enterprising youngsters, aged 4 and 5 began playing "plasterboard," huffing as they picked up scrap pieces of plasterboard and went through the elaborate motions of holding it up and nailing it on. Finally they came to a dead stop. "We cant finish it," they told us. "No more lumber — no more nails." Then they mumbled somethings about the "quartermaster," That's when we slunk off in shame.

But on second thought, it's no laughing matter. These little children, in their most impressionable years, will bear the marks of this physical and emotional upheaval long after it has become an unpleasant memory for us older Nisei. The parents and teachers have a sacred duty in keeping the children happy and preparing them for the new world that they must battle when they go outside again."

It shouldn't have to be said at all, much less repeated. But it has to. It's humiliating to have to ignore the art of Okada's book and say John Okada uses the words "concentration camp" because concentration camps is what his people called home. But the crackpot shockingly bareassed white racist letters to the editor accusing the Japanese Americans of trying to copy the Jews' action and begging a comparison to other people in other camps, that sound like the hate mail the ugly phone calls that jammed the nerves of TV stations that aired documentaries on the camps . . . convinces me, that someone has to look stupid and say the obvious to give John Okada a chance for a fair reading.

A fair reading by whites who deep down feel the Japanese Americans have no right to remember the camps, and a fair reading by the Japanese Americans panicky about "bitterness." Asian Americans today fear anything that smacks of bitterness the way white European writers a few years ago in the Dark Ages feared saying anything against the Church.

Even Dorothy, John's widow put off reading her old man's book because she'd forgotten the impression it was bitter." The word recurs like code. And she didn't remember John as a bitter person and didn't want to.

She phoned me one night to say she had been opening the book at random every now and

CONT. ON P. 4

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 00364
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

Experienced domestic helper, live in. light house-keeping duties and cooking. Two adults and one infant family. Lawrence & Avenue Road area. Phone 787-4944 from 9:30 a.m. to 5 p.m. ask for Pat. Local references required.

Models . . .

Cont. from Page 1

phasized such values as obedience, respect for elders, neatness, a value of education and docility, Suzuki said.

These values were, and still are, highly valued by the employers of lower echelon white-collar workers, whose ranks are filled with Asian-Americans.

Suzuki said Asian-Americans have been the victims of subtle discrimination in America, such as socialization to Anglo behavior and being passed over at promotion time in favor of white males.

Nikko sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

Do You Need to Drink a Lot of Water?
Or do you have to buy mineral water every day? Then why don't you try our mineral ores with rare earth to make it at your own home!
Are You in Need to go to a HOT SPRING or SPA Away From Home?
Then why not try our portable radium hot spring for home use. You can enjoy the same effectiveness any time at your convenience.
It Sure Pays in the Long Run.
INTERMESH
145 MARLEE AVE., TORONTO. TEL. 783-7335

THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami
Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $6.00 Per Copy, plus 50c for Mailing and Handling
NAME ____________
ADDRESS ____________
Enclosed is a money order or postal note for (____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.
Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.
AVAILABLE SOON

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465.9939

Dates & Doings

T.B.C. Jpnz. T.V. Show Open House

TORONTO — There will be an open house of the Japanese T.V. Show at the Toronto Buddhist Church on Saturday, Feb. 11.

A special program will be shown from 1:00 p.m. to 2:00 p.m. with tea and refreshments to follow. Everyone is welcome. Admission is FREE. — T.B.C.

* * * *

Disco-Pub Night At Centre Feb. 10

TORONTO. — This is just a last reminder that there will be anot r Disco-Pub Night sponsored by the JCCC Youth Group on Frida, February 10, 8 — 1 a.m. at the JC Cultural Centre (West Room). Music, disco-dancing, refreshments. Why not check it out? I. D. required. Pub Committee

* * * *

Nakamura To Speak At Annex Feb. 14

TORONTO. — "Japanese Canadians in the Canadian Mosaic: A Human Rights Perspective" is the first in a series of informal discussion nights to be held at the Annex. Leading the discussion will be Mark Nakamura, manager of Community, Race and Ethnic Relations of the Ontario Human Rights Commission, Tuesday, February 14th, at 7:30 p.m. — ANNEX

* * * *

Sansei Artist To Hang At Annex Feb. 1

TORONTO — On February 1st, at the ANNEX, there will be an exhibit of paintings and drawings by Sansei artist, Blythe Gallant. On exhibit until February 22nd, these works are the second in a continuing series of displays and art shows presented by the ANNEX.

If you're interested in showing your work — or would like to perform at the ANNEX, simply call David Fujino at 463-7441. We're conveniently located at 1468 Danforth Ave., just east of the Coxwell subway station. — The ANNEX.

* * * *

Annex Looking For Contributions

TORONTO. — The ANNEX "Open House" was a roaring success. The ANNEX staff, Board of Directors, and unique friends, express deep appreciation to everyone in the community for their warm support and encouragement. We'll try to make the ANNEX available and useful to all the people in the J.C. community.

In order to make the ANNEX Drop-in Centre more comfortable and useful, we need many different things. If you've had items sleeping away in the storage space, please donate them to the ANNEX. Here's the list of things we'd appreciate receiving:

Couches and easy chairs; television set; vacuum cleaner and dust pan; bookshelves serving tray; end tables and coffee tables; lamps; fridge; wastebaskets; umbrella stand; games such as go, shogi, cards; used Japanese books, magazines; step ladder; coffee urn; kitchenware (teacups, spoons, plates, pots and pans).

When you want to throw something away, please think of the ANNEX. Tel. 463-7441, 1468 Danforth Ave. Business hours: 10 a.m. — 9 p.m. 7 days a week.

* * * *

Tor. Buddhist Youth Orchestra Feb. 18

come. We promise you a delightful evening of music, songs and the o-koto, accompanied by the flutes whose clear, haunting notes sound almost like that of the shakuhachi. Then comes the rich harmony created by the violins, violas, cellos, bassoons, clarinets, trumpets and bells; and we think . . . maybe, we have the beginnings of a new sound . . . the sound of the Japanese Sanseis.

The Toronto Buddhist Church Youth Orchestra is unique in that approximately half of its repertoire is based on Japanese folk tunes. Though its members may not be able to read the words to: say . . . "HARU-NO-UMI" their inherent senses seem to echo instinctively the varying nuances of a lake in springtime, thanks to the skilful arrangement by their conductors, Mayumi Kumagai and Brenda Uchimaru, both accomplished music teachers from Orillia and Hamilton.

Though sponsored by the Toronto Buddhist Church, its membership includes youths of other denominations, all enthused in creating music the Sansei way.

A concert is being planned for Saturday, February 18th. Do

TORONTO — A young Sansei skilfully plucks the strings of odoris. — Toronto Buddhist Church Youth Department.

"Kokoro" Article Lauded

Mr. K. C. Tsumura, Editor,
The New Canadian.

Dear Sir:

I would like to express my appreciation to you and to Mr. Yoh Kawasaki for his fine article on January 6.

I was interested to learn of Mr. Kawasaki's discovery of "kokoro" while working with Japanese Canadians. I too, have noticed this quality of unqualified sincerity and whole-heartedness in the way people do things, and have been curious as to its origins. However, the quality seems to be apparent not only in people of Japanese Canadian ancestry but, speaking very generally, in people in our society at large. This has led me to believe that, despite our own wartime experiences, and other errors of Canadian political judgment, there is something peculiarly fostering in the religious and political foundations that underlie our way of life which allows for the expression of these traits. Certainly, the acceptance of, perhaps even insistence on, individuality, enables us to respect those who express differences. This is just a thought, but perhaps this tolerance allows for more sincerity in actual behavior. I hope we can work to keep this quality, although cynics would say, I suppose, that it's apparent only because we are such a young country.

I am sure Mr. Kawasaki's impressions were correct when he speaks of the dedication and the unselfish and unself-conscious application of energies toward the sharing of our culture during the Japanese Canadian Centennial, and it is one of the factors which convinces me Japanese Canadian culture will never die out. Speaking as a Nisei, I would like to suggest also, however, the possibility that he was seeing a typical manifestation of Canadian cultural behavior in people of Japanese blood.

Thanks again, and all the best.

BETTY STILLWELL

(Mrs.) Betty Oka Stillwell,
Vancouver, B.C.

Personal Notes

Obituaries

IWAI

SCARBOROUGH, Ont. — Mr. Rokuro Iwai, passed away on Jan 10, 1978 at Scarborough General Hospital after a lengthy illness. Funeral service was held at Ogden Funeral Service at Agincourt, Ont., on Jan. 12 by Canon Rev. Ken Imai. Cremation at Pine Hill Crematorium on Jan. 13.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes, during the recent loss of our beloved husband and father, Rokuro Iwai.

Mrs. Shizu Iwai and Family.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Toronto Buddhist Church
Japanese Video T.V. Show
NEW MEMBERSHIP CARD NOW ON SALE
(March - August, 1978)
Only $6.00 per person for 6 months period
Please phone for your order or inquiry:
Mr. G. Hayashi 466-1903
or
Toronto Buddhist Church 534-4302

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

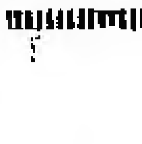
FURUYA
480 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
ANNUAL CHINAWARE SALE!!!
10% — 40% OFF
● Parking space is available at the back of Furuya Store.
TRAVEL SERVICE
363-0655
GROUP DEPARTURES TO JAPAN

Departure	Return
Mar. 2	Mar. 27
Mar. 31	Apr. 21
Apr. 11	Open
Apr. 23	May 14
May 19	Jun. 8
Jun. 27	Aug. 24
Jul. 11	Aug. 10
Jul 21	Aug. 24
Aug. 6	Sept. 3

DEPARTURE TO HAWAII
Apr. 8 Apr. 23
DEPARTURE TO SOUTH AMERICA
Jun. 16 Jul. 2
For package tours in the Caribbean, Hawaii, etc., call FURUYA now! ! !

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 278-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
Feb. 18	Mar. 17
Mar. 2	Mar. 24
Mar. 1	May 1
Mar. 4	Mar. 31
Mar. 21	Apr. 12
Apr. 8	May 5
Apr. 14	May 12
Apr. 15	May 7
Apr. 25	May 17
May 5	May 26

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

No No Boy . . .

Cont. From Page 2

then, unplanned, unorganized, so she wouldn't become committed to reading the whole thing all the way through. She was sneaking up on John's book after years of Lawson Inada, Shawn Wong, and me telling her it was a fine book. "You know. I don't know what they're talking about when they say it is bitter. I think it must be the rough language."

Bitterness was the least of John Okada's art even when he used the words "concentration camp."

Okada's art is his exploration of the meaning of loyalty. In his preface, Okada catches the comedy of cultural loyalties manifest in the Chinese-American "identity crisis":

And so, a few months after the seventh day of December of the year nineteen forty-one, the only Japanese left on the west coast of the United States was Matsusaburo Inabukuro who, while it has been forgotten whether he was Japanese American or American-Japanese, picked up an "I am Chinese" — not an American -Chinese or Chinese-American- but "I am Chinese" button and got a job in a California shipyard.

* * *

Roger Sales says No No Boy is a book John Okada wrote presumably about himself. Okada was not a No No Boy. Okada introduces himself in the preface in a tradition the connoisseurs can savor without my Dick and Jane explanation:

"Two years later a good Japanese-American who had volunteered for the army sat in the smoking belly of a B-24 on his way back to Guam from a reconnaissance flight to Japan. His job was to listen through his earphone, which were attached to a high frequency set, and jot down air-ground messages spoken by Japanese-Japanese in Japanese planes and in Japanese radio shacks.

The lieutenant from Nebraska said, "Where are you from?"

The Japanese-American who was an American soldier answered: "No place in particular."

"You got folks?"

"Yeah, I got folks.'

"Where at?"

"Wyoming, out in the desert."

"Farmers, huh?"

"Not quite."

"What's that mean?"

"Well it's this way. . ." And then the Japanese - American whose folks were still Japanese-Japanese, or else they would not be in a camp with barbed wire and watchtowers with soldiers holding rifles, told the blond giant from Nebraska about the removal of the Japanese from the Coast, which was called the evacuation, and about the concentration camps, which were called relocation centers.

The lieutenant listened and he didnt believe it. He said: "That's funny. Now, tell me again."

The Japanese-American soldier of the American army told it again and didn't change a word.

The Lieutenant believed him this time. "Hell's bells," he exclaimed, "if they'd done that to me, I wouldn't be sitting in the belly of a broken-down B-24 going back to Guam for a reconnaissance mission to Japan."

"I got reasons," said the Japanese-American soldier soberly.

"They could kiss my ass," said the lieutenant from Nebraska.

"I got reasons," said the Japanese-American soldier soberly, and he was thinking about a lot of things but mostly about his friend who didn't volunteer for the army because his father had been picked up in the sceond screening and was in a different camp from the one he and his mother and two sisters were in. Later on, the army tried to draft his friend out of the relocation camp into the army and the friend had stood before the judge and said let my father out of that other camp and come back to my mother who is an old woman but misses him enough to want to sleep with him and I'll try on the uniform. The judge said he couldn't do that and the friend said he wouldn't be drafted and they sent him to the federal prison where he now was.

"What the hell are we fighting for?" said the lieutenant from Nebraska.

"I got reasons," said the Japanese-American soldier soberly and thought some more about his friend who was in another kind of uniform because they wouldn't let his father go to the same camp with his mother and sisters."

Very little of John''s book is about the camps, but the camps are always in the atmosphere of his writings, just as they are in life.

* * *

Before I drive South for home down Interstate 5, I stop by David Ishii's bookstore where, it seems all of Asian America's writers and artists stop to say hello to David, a gentle legend, just before getting out of town. Pat Morita, the first and still only Japanese American standup comic and star of the defunct "Mr. T and Tina" left an autographed picture. I met poet and fictioneer Lonny Kaneko between David's tub of dead artichoke plants and the wall of science fiction.

The Pacific Northwest always amazes me with all the yellow culture flowing, glowing and growing ripe in print, paint and clay up here.

Right here in David Ishii's bookstore, I was sitting behind David's roll-top desk under the stairs in the darkest spot in the shop when I first saw John Okada's father.

He walked by the front window, from the Science Fiction side past the dead artichokes to the cases full of David's pornography. Everytime I'm in town, I go out with David and watch him eat fish in public. He's the only man I've ever seen bark at his food, laugh at the sight of it and actually say, "Yum! Yum!" on the first bite. I met John Okada's brother, Frank, here. He wore a fishing hat similar to David's and shifted from foot to foot and spent a long time crushing out a cigarette with his foot. I pick him up here to drop him off in Eugene, where he teaches painting at the Univ. of Oregon.

The first time I met Frank Okada we made jokes about each of us both being named Frank, and looked at the stacks of books on David's floor. He wasn't talkative about the book. He was John's youngest brother and didn't ever know him that well, he said.

We got off the road in Portland and sniffed our way to Chinatown by the railroad tracks. This was Chippie Jack's Chinatown. Someday I'll talk to him. I hear he's way into his eighties, looks on all Chinese motion in the Northwest as his Chinatown and knows it all.

I don't know enough about Portland to talk to Chippie Jack. "You know that part of the book where the friend tells the No No Boy to get away from Japanese and live around other people?" Frank asked, and seemed about to tell me what he'd been wanting—to-tell—from—Seattle, these last two hundred miles plus on the Interstate 5 . . . Old U.S. 99.

"I forgot the friend's name. No No Boys best friend."

"Kenji."

"Yeah," I remembered. Kenji, the war hero amputee driving a Buick built for a freak, in a fit of bitterness, preaches the destruction of the race. Okada, I think, was commenting on the possibility of a Japanese America out of the camps that would marry itself outside of yellowness and the race and existence.

"That's what John told me,' Frank said, and we get back in the I-5 south. He asks me, like his brothers' Roy and Robert in Seattle, like his widow in Pasadena, asked me if I really believe John's book is any good. The question out of John's relatives' mouths always catches me off guard and makes me mean. And I wonder about the family John comes from. All of John's family I ever met asked me if I really thought John's book was good for anything but a relic of social history.

From Okada to Okada I give some kind of "yes" and they ask why I like the book, why full grown adults from reputable schools, Steve Sumida and Mako, the actors, spent their money traveling to learn about a book nobody ever heard of. Sometimes I felt like blackmail was now a possibility. Sometimes I felt like their family doctor talking about their one eyed thalidomide baby. It seemed that by liking John's book, I had hurt them. I presented my credentials, proof that I learned how to read a book with respect in a real university. I dropped my resume and names of reviewers who'd praised John's work in the New Yorker and Rolling Stone.

Frank said he liked the book; but John was his brother, and he had to like John's book, but nobody else did. He said it as if liking the book was proof of something wrong with him. People who like John's book, I said, feel they've had their most personal and inexpressible Japanese American feelings released from life imprisonment and digni fied with the reality of a book and the universality of art. But they can't quite believe the book is real.

They read it, I told Frank. And order more ccopies to give to their friends to prove that the anger, the self-contempt the Nisei need to belong and to be free at the same time, the strange guts it takes to hold a white liberal's coat and be his living Exhibit "A," all the things they felt and the thinks they did with words are real, and common among Japanese Americans and not private lunatic ravings.

Frank paid for lunch. Maybe I'd passed a test. Maybe I've given a test. Maybe I'd made a friend. I picked up a fortune cookie on the way out. They were in a bowl by the cash register, looking like bigmouthed squawking baby birds. Just in case a Chinese-American here was running for office, I broke the cookie open and read the fortune. Out of habit, I ate the cookie.

"John said he used to be accompanied by a guard everywhere he went," Frank said. "And if they ever got in a fight, with the enemy Japanese, the guard was supposed to shoot John first. So he wouldn't be taken prisoner, you see. H was Intelligence. . .

"John is still Intelligence," I say. And the talk about John Okade and his book, his Seattle, his always wanting to be a writer continued out of Portland and south down Interstate 5/Old U.S. 99.

* * *

John Okada's "No-No Boy" ($5.95) has gone into second printing, the first reprinted edition having sold out. It is being published by CARP (Combined Asian American Resources Project) Inc., P.O. Box 3828 Rincon Annex, San Francisco, Calif. 94119. Calif. residents should add state sales tax and add 50 cents for mailing.

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

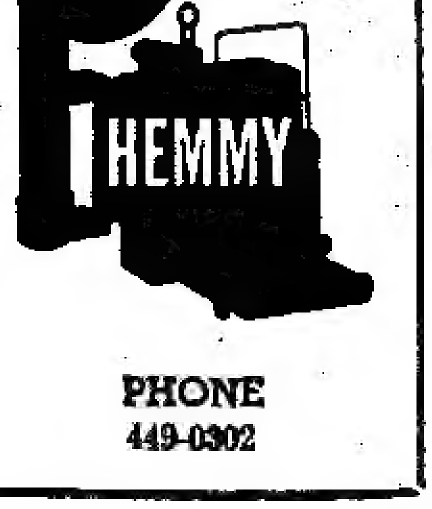
SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425.2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

KIMURA,
CADSBY
& TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 481-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7841

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267



PHONE
449-0302

二月中旬東京で会合

國際観光海外事務所長らが

國際観光振興會では、来る二月十四日（火）から三日間、本部に世界十六カ所の観光宣傳事務所長ヶ招集して会議を開催することになった。

各所長が一堂に会する事務所長會議は昭和四十八年三月に行われて以来五年ぶりに開かれるものであるが、今回は昭和五十三年度予算に関する説明のほか、成田新空港に伴う国際観光の新たな展開に對應した當会の海外宣傳のあり方等について、本部側と各事務所との間で検討、意見の交換がなされる予定である。

なお会議は振興会本部会議室で行われるが、十七日（金）には成田空港や関連施設見学等も行われることになっている。（トロント所長もこの会議に参加する。）

母 サワノ 八十三歳、新潟縣出身

儀、病氣療養中の處薬石効なく一月二十日リバーデール病院に於て召天しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。追つて二十二日トロント日系合同教会にて岩井牧師司式の下に告別式を執行、翌二十三日パークローン墓地に埋葬致しました節はご多忙中にもかかわらず御会葬下さいました上に供花、花料、弔辞弔電等を頂き有りがとうございました。故人生前中に賜わりました御友誼と併せ遺族一同、紙上を借りて心から厚く御禮申し上げます。

トロント市

喪主長男 水戸部勇
次男 信男
二女 ロシ江
三女 ハル江
四女 トレ江
五女 チヨ江
女婿 中村勇次郎
孫 一同
親族代表 水戸部鉄蔵

ス町剣道

十二日午前から

〔スラブストン〕當地・恒例武道祭ともいえるスラブストン剣道年次大会が来る二月十一日（土）午前十一時から武道館で開かれる。この大会にはロスアンゼルス、桑港、タコマ、シアトル、ワシントン大學、ハワイ、バンクーバーの各地からと、作年から参加している日本側は今年も五段三名をふくむ二十五人が参加する。

少年部は十一時からスタート、午後二時からは青壮年の試合となり、一般の来会を主催側では望んでいる。

◎チャザム日系婦人会が主催する例年の日系親睦会は四月十五日、メーソニック会館にて開催されることになった。詳細は後日報道。

☒お断り 紙面の都合により今回「おれは侍だ」を休みます。

お知らせ

カナダで英譯されました日、英両文の合同歌集『楓』は今少し残本がありますのでおわかち致します。一冊八弗、郵便致しますのでご希望の方は左記へ申し込んで下さい。

Mrs. Tomi Nishimura
10 Queensdale Avenue,
Toronto, Ont. M4J 1X5

如月クラブ文化部

OCS

全國紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ
●紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く一安く一確實な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に！部屋五〇一

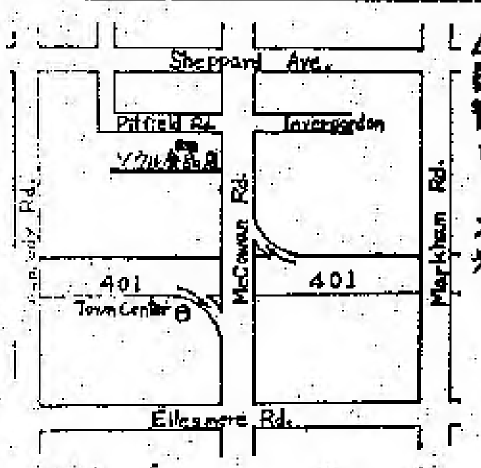
OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

○日本食品セール

まぐろ、その他魚の特別セール・加州ローズ米はどれも同じです。
△イーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米 直輸入（いずれも五十斤入り）
△国寶ローズ米、

特賣 バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン、

毎日營業
月ー金は午前十時半から午後十一時。
土、日は午前九時半から午後十一時。



ソウル食品店
SEOUL FOOD STORE
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

四海包機
御手頃な値段で東京へ
CATHAY TRAVEL
443 University Ave., 5th Floor, Toronto, Ontario, Canada M5G 1T8
(416)598-4545

住宅賣買

住宅の賣り買い、モゲージのアレンジや賣りなど

黒田ミッツ

マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます

電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險●ご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

辯護士 鬼塚敏三

タインズ・カウンセル
425 University Ave.
Suite 615
Toronto 1, Ont
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他で相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション

共營者 並木、田上

940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
(Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント ― バンクーバー ― 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$858
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三ー九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板燒き
その他日本食

◎毎月曜日だけは休み

ライセンス許可

電話 二三一ー四〇〇〇

約一千人が参集

日系会館で百年祭閉幕を祝う

トロント日系会館で、日系百年祭行事終了を祝う「閉幕式典」が去る二十八日夜、約一千人の日系人を集めて賑々しく繰ひろげられ、カナダ百年祭シームソングを合唱して散会した。

定刻六時前に、はやくもラウンジは人の山。階下向けて長いラインアップ。十数名の奉仕者によるブッフェがオープンされ、空席をさがして食事をとるという始末。午後八時半より、堀ケン氏らが代表する日系家族（子供二人と夫婦）が百年前の日系社会を想起、昨年中に展開されたメージャー・エベント（主要行事）をタブロウ風にステージに再現させ、一同を大いに笑わせた。

ワインドアップ・ショウは約一時間余り。この催しの責任者丸橋タミー氏があいさつ。小畑ロージャー、中村幹雄、須山哲雄、高田トロ諸氏らが、つづれ感想を述べ、最後にト市協一世部の"万年幹事"亀岡徳衛氏とマス夫人が百年祭委員会からセンテニアル其他につき奉仕してくれたことに感謝を表明した。

テーバー地方の日系が慶祝宴会

（テーバー）当地々方在住日系人約四百五十人が、このほど町内「ヘリテージ・モーター・イン」で行われた「日系移住百年祭慶祝ディナー」に参加、大いに賑わつた。

アルバータ州日系百年祭委員会々長平林ゴードン氏（エドモントン）が日英両語であいさつした中で、アルバータ州の各地の日系人社会が、この百年祭に関連した各種行事を展開してきたことを指摘、今後の新しい一世紀に向つてまい進していかねばならないことを強調した。

東京演奏は大好評！

トロント交響楽團

テレビカメラ技術に一同驚嘆

▽トロント交響楽團がはじめて中国に招かれ、北京で演奏するため、このほど一行三十数名が出發、東京でも演奏して大変な好人氣だつたこと既報の通り。

▽同オーケストラに同伴したトロント・スターの音楽批評家ウイリアム・レトラー氏は、先週末のスター紙上に、東京での演奏ぶりと、日本人聴衆の反響について報じているが、とくに日本のテレビ報道班（日本放送協会）が演奏プログラムを十二分に勉強し、それぞれの曲のノートを心得て、テレビ・カメラの対象をキャッチする、すぐれたカメラ技術には、一同が舌をまいた、という。

▽十八歳のピアニスト、ルイ・ロティ嬢の演奏ぶりをテレビ・カメラがとらえ、彼女が演奏を終つて数分後、全部をビデオテープにおさめたのを、彼女にプレゼントするというすばらしさには驚くほかなかつた。ジェミイソン外相、ランキン大使らも笑顔いつぱいで傾聴した。

▽またカンダクターのビクター・フェルドブリル氏（青年オーケストラの指揮者）は、全日本青年オーケストラ委員会委員長福井岩夫氏の提案で、東京都から「青年オーケストラに對する貢献者」として表彰メダルを贈られた。若い日本人音楽家のある者はトロント大學の青年オーケストラのカンダクターである同氏の薫陶をうけているからである。

▽メダルは東京都外交部々長である有野芳郎氏から贈られた。同氏はトロント駐在の總領事であつた。

日系米人に謝罪表明

公務員の恩給に加算を可決

「ワシントン」米下院は二十三日、第二次世界大戦に強制收容所に入れられた日系米人の連邦職員に對し、『收容期間を公務員退職金恩給の對象として加算する』法案を三六六對一二で加決、上院に送付した。

この法案を提案したのはケッチャム議員（カリフォルニア州選出・共和）。同議員は提案にあたり趣旨を説明、『第二次世界大戦中に使用されていた施設の大部分はいまだに利用されているが、日系人を収容した強制キャンプはすでに撤去された。これは日系人の強制收容が米国の傳統にとつて『不名誉のシンボル』だつたことを示している』と述べ、大戦中に日系の知人たちが、屈辱の中に家を捨て財産を買い拂つて收容所に向わされた歴史を、自分の体験をまじえながら回顧した。

同議員はまた、『同じ敵国ドイツ系の米国人は収容所に入れられなかつたことは奇異なことといわれねばならない』と主張、日系米人へとして強制收容された人たちに對する『ささやかな謝罪』として退職金や恩給の對象期間の加算を認めるべきだと訴えた。

大森雄乗師着任

トロント佛教會にこのほど大森雄乗師が着任したが目下のところ、一日も早くトロントの事情になれるようにと勉強中である。なお石浦開教使の後任がきまるのを佛教会では待つているが現在のところ未定である。大森師は二十三歳、廣島出身で、吉田勇美夫人宅に宿つている。

青少年の樂團援助

トロント市佛教会で

トロント佛教会では来る二月十一日（土）午後一時から日本ビデオ・テレビショーのオープンハウスを行い、一般に公開する。特別番組一本を放映後、テーパーティーとなるが、入場は無料。

また来る二月十八日（土）夜八時から、同会堂で青少年オーケストラ援助演奏会がある。應援としてジャズバンドも演奏。入場料は一弗。できるだけ多くが来場して、この青少年年バンドを援助してほしいと願つている。

吉田大使 愛嬢の婚約の便り

貰つたペンダントのいわれ披露

ブラジル日系移住七十年式典に皇太子殿下ご夫妻が渡伯されることなどにつき、本省と打ち合わせのため、ブラジリアから空路帰国する途上、吉田大使の最初の海外ポストであるトロントに歴代夫人及びトロント生れの二女浩子さんが立ち寄つた。

その際、十数人の親しく交つた人たちが歓迎パーティーを日光ガーデンで催し、浩子さんに日系百年祭記念の金製ペンダント（ネックレス）をギフトしたことにつき、同大使夫人から礼状がこのほど送られてきた。トロントで生れ、トロント東銀初代の細川氏から乳母車をいただき育ちました浩子は、縁は異なもので、當地の東銀の方と婚約しましたのは何かのご縁と感無量です。その婚約式場で、浩子は皆様から頂いたペンダントについて、そのいわくを披露して喜んでおりました。

人事消息

■死亡

△トロントの窪田才之助氏（九二）は一月二十日サニブルック陸軍病院で死亡、二月二日佛教会にて豊城開教使司式の下に葬儀執れ、三日プロスペクトで火葬。

△トロントの水月郁サワノさん（八三）は一月二十日リバーデール病院において死亡、二十二日日系合同教会で岩井牧師司式の下に告別式を行い二十三日パークローン墓地に埋葬した。

△トロントの福永宗敏ジョージ氏（五七）は一月三十日ノースヨーク・ゼネラル病院で死去。二月一日生長の家で告別式を行い、二日マウント・プレザント墓地に埋葬した。

□營業案内

△サイコー・アート・ショップ（ト市ヨークヴィル街一〇一）はいよいよ二月六日よりオープン。同店（店主山崎）では日本の美術的傳統と技術を新しく再現した高級品をそろえている。

トロント佛教会

日本ビデオテレビショー会員券只今發賣中（三月から八月までのぶん）半年分一人たつたの六弗。

▣お申しこみお問い合わせは林源治四六六ー一九〇三または佛教會五二一四ー四三〇二。

求 経験あるソーイング・カール數名を求めています。電話七六二ー七五三一（トロント）の小松に。

求 活氣ある店員一名入用　サンコー商店　電話八六二ー一〇八二

求 コック、キッチン・ヘルパー、ウエイトレス　みちレストラン。電話九二四ー七五〇一

求 ウエトレス・フルまたはパートタイム。鉄板やきコック又は見習。田中オブ東京ー電話九六四ー三八六八。

J.R.C.
K. FUKAYA
販賣　修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
ソニー　東芝　日立
松下。喜んでご相談に應じます。
CALL 225-9405
(10 a.m. to 10 p.m.)

訪日ツアーグループ

出発		
二月一日	二月二十四日	三月一日
三月二二日	三月二十五日	四月四日
四月一日	四月二十五日	五月一四日

○チャーター・クラス便

トロント　バンクーバー往復	二二二ドル
トロント　サンフランシスコ往復	二二二ドル
トロント　ロスアンジエルス往復	二二二ドル

○ウイークエンド・ディスカウント便

トロント　モントリオール往復	八一ドル
トロント　ニユーヨーク往復	九〇ドル

○ハワイ　ナサウ・バハマその他の島々へのツアー

▣海外・國内旅行に關してご自由にご相談お問い合わせ下さいませ

トロント岩田旅行社
Spadina Ave. Toronto
ケン香坂

訪日觀光團

●訪日觀光團

出發	歸國
三月二日	三月廿四日
三月二日	五月一日
三月四日	三月卅一日
三月廿一日	四月一二日

出發	歸國
四月八日	五月五日
四月一四日	五月一二日
四月一五日	五月七日
四月廿五日	五月一七日
五月五日	五月廿六日
五月五日	六月二日

本店　タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5694

支店　タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St. Vancouver, B.C. 681-7251

◎無料配達

徒歩通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オークヴィル方面まで致して居ります から お電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場

（ジョーイローイ・パーキング）

ダンダス街とチエストナット街のタキナス・ギャリン・ステーションの南隣りをご利用下さい。

ダンダス　ユニオン店

電話　三六四ー七六九二
　　　三六六ー三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 364-3663 — 364-7692

熊本二世の大蔵次官と建築界のチャンピオン

東京のカナダ大使館が二カ月に一回発行している広報「カナダ」に、東京女子大学教授猿谷要氏が「忘れえぬ人びと」と題して真先きに生山国人、森山レイモンド両君のことを書いている。このほかに平原州の日系社会の項でウィニペッグの平山一郎、安部美丸両君のことや（二人の職業をアベコベに記しているが、これは後で気づいて訂正してきている）レスブリッジ、レイモンドなどで会つた人々のことも記している。偶然のように右の四名とも「九州人」で平山・安部両君は福岡県生れ、森山君の父は鹿児島県出身）（TU）

×

まだ九月上旬だというのに、オタワの朝の空気は思わず身体が引き締まるほど冷たかつた。しかしダウンタウンの空は信じられないほど青く澄んでいて、その大空の一角をきりとるように、プレイス・ベル・カナダが建つている。

トーマス・タニー・ショーヤマ（生山国人）さんのオフィスはその最上階の二十七階にあつて、

「やあ、こんにちは」

と気さくに声をかけながら、彼は小柄な姿を私たち夫婦の前に現わした。この調子だとこちらも日本語で話せるのかなと思つていると、彼が使つた日本語はその一語だけで、明るくて見晴らしのいい部屋に案内されてからは、すつかり英語に戻つてしまつた。

初めはいかにもソツのない能吏という感じを受けたが、それだけでは少数派に属する日系移民の僅か二代目で、大蔵次官にまでなるのは不可能であろう。大蔵大臣が何人か交替しても、生山さんはずつと次官のポストに座り続けているのでいまやカナダの財政関係では最大の実力者、というのがもつぱらの評判なのである。現にちょうど発刊したばかりの『トゥディ』という新聞が写真入りで生山さんの紹介を載せていた。

「私の両親は熊本県の、それも辺鄙な農村の出身でしてね。私はまだ日本へ行つたことはないんですよ」

と、おだやかにいつて、彼は笑つた。望郷の念に駆られているような気配はまつたくなかつた。おそらくいま頭のなかは、カナダ財政のきりもりで一杯になつていることだろう。

二世でこれほどその国の人になりきつているというのは、やはり見事なものである。日系アメリカ人の場合も二世にはとくにその傾向が強いが、生山さんもその典型的なタイプといえるようだ。

レイモンド森山

カナダの建築界でいまトップの座についたレイモンド森山さんの事務所をトロントに訪ねたのは、霧が低く街の上を蔽つて、かすかに雨がぱらついている日のことである。時間が少し早く着いてしまつたのに、森山さんは一人で仕事をしながら、私たちを待つていてくれた。

入つた瞬間に、私たちは驚いた。建物がなんとも風変りなのだ。にこやかに迎えてくれた森山さんの話によると、一九二三年に建てられたという古いガレージを買いとつて改造したものだそうで、玄関のまわりの植込みの感じなどは、どこかに日本の香りを漂わせていた。玄関から仕事場への境には足もとに水が流れているだけで心にくいばかりの空間玄関がそこにはあつた。

外から眺めると二階建てだと思つていたその事務所には、なんと八つものフロアが内にできていて、不断は二十四人もの人が仕事をしているのだという。事務所の内部じたいが、彼のすばらしい作品だといわなければならない。

ところで、私たち夫婦は森山さんにこのみごとに調和のとれた事務所のなかを案内してもらいながら、この人がすつかり好きになつてしまつた。私もこんなに人なつこくて、洒落があつて、その上魅力的な中年の男性をめつたに見たことがない。彼の方も私たちに好意をもつてくれたのだろうか、もうほとんど完成したメトロ・トロント・ライブラリーへ私たちを連れていつてくれた。

おそらくこの図書館は、新らしく大きな話題を提供することだろう。巨大な建物の中心に共通の空間がすつぽりとできていて、

「孤独感をもたせないような、みんなに共通の感情をもたせるような、そんな図書館を作りたかつたんですよ」

という彼の説明が、そつくり生かされているようだつた。日本を訪ねたとき、飛弾の合掌造りを見て驚歎し、思わず二日間そのなかで暮してしまつたという森山さんは、こういう大きな仕事のなかでも、白人のカナダ人には考え及ばないような、なにかプラス・アルファの要素をにじみ出させていた。

おそらく彼は、父の生れた国の血潮がいまも自分の身体のなかを流れているのを意識しているのではないだろうか。翌日トヨ高田に案内されて、やはり森山さんが設計したという日系文化会館を訪れ、林にかこまれるような形で建つているその建物を眺めたときに私は彼の心のなかの一隅をのぞいたように思つた。

健康談義

前立腺肥大症の食養生

梅月高市

人間医学誌の大浦孝夫氏が読者から標題の質問を受けたのに答えている要点を抜き書きしてみよう。

◇民間療法ではノビルを三カ月ぐらいショーチュに漬けておき、一日に盃に二、三ばいずつ飲むとよいという。このノビルはコジャネギとも呼ばれるものでカナダにはあるかどうか不明）

◇リノール油は前立腺とともに動脈硬化症によく、一日に五〇グラムとることをすすめる。胃にもたれるのでトマト・ジュースに入れてのむとよい。

◇カボチャの種子も前立セン肥大症によく、一日に二〇—三〇粒を間食としてたべるとよい。またビタミン・エー、シー、イー、ケーが必要といわれるからその給源となるように生野菜を精々食べることだ。これで便通に欠かせないセンイが十分に体に入いる。便秘は前立セン肥大症を悪化させる。

◇老人病の万能薬の如く言われている八味丸は、腰痛があり夜間多尿を伴ない手足が冷え、またはホテる人で胃腸の丈夫な人には、そのものズバリの漢方薬である。

◇男女ともに両性のホルモンを分ピしているが、老人となると女性ホルモンの製造まで手が回らなくなるため、前立センの内センが肥大してこの病気が起る。そこで女性ホルモン注射を打つのが現代医学の治療法だが、副作用として女性のように乳が張つて「僕、ストリップに出演しようか」とたわむれに言うほど乳が大きくなる。

◇前立セン肥大は老人特有のものであるところから若返り食の随一といわれるビタミン・イーの多い小麦胚芽（ウィート・ジャーム）を多量にとるようにすると全身的な若返りを計り女性ホルモンの原料ともなる。小麦ハイガだけでなく、芽をもつ種子、特に黒ゴマを玄米飯に真黒になるほどふりかけて食べる。又、豆類もハイガを持つているから卵食にすることだ。カボチャは奥さんが沢山食べ、種子は捨てずにミキサーにかけるとミルクのようになるのを主人が飯用するとよい。

知恵の分け合い

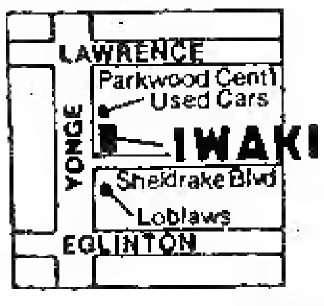
◇ペニシリン軟膏は多量に使用した場合、皮膚から吸収されて体内に抗体ができ、肺炎など更に重い病気にかかつて、ペニシリン注射や内臓薬が必要になり、これでショック死する危険があるとして禁止されたものである。「薬は本来毒である」ことを心して無暗に使わぬがよいのである。

◇ホウレン草——スピナチは出来るだけ生で——真冬の今頃スピナチのことなど取り上げるのはおかしいが、覚えておいてよいことを一つ。スピナチはビタミン、ミネラルが豊富だが、熱を加えるとその大部分がこわされる上に、シュウ酸が無機になつて結石する恐れがある。青汁に加えるのもよいが、細長くきざんでサラダにまぜれば緑があざやかで色どりもよく、青くさみもなく生食できる。スピナチの葉一、三枚分でレタス一〇〇グラム分のビタミン・シーがとれる。

◇ダシを取つたあとの昆布は一昼夜ミソの中に入れておいて取り出して干しておく。少しかまつたら水にもどして細切にし油でいためて甘辛く味やけすると優れたカルシウム源となる。

食卓においしい魚と貝類はいかが

〇サンマ二尾一弗六十仙から三弗三十仙〇あじのひらき四尾一弗二十仙〇いか一杯〇・八一一斤六十仙から八十仙〇生イクラ一斤包一弗九十九仙〇しじみ貝一斤包二弗五十八仙〇あさり貝一斤包一弗五十仙〇他にまぐろ、たこ等



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

10% OFF
YAMASA SOY SAUCE
★この広告をきりとり サンコー店まで おもちくださった方にかぎり… 10% OFFになります。
おはやめに！
SANKO OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

日本の書籍が澤山入荷しました

サービスご案内

どのくらい信頼出来るか、あなた自身でおためし下さい。

親切で丁寧な自動車修理が新らしくミシサガーに出来ました。是非ご利用下さい。

尚二月一日から十日間オイル、オイルフィルター交換の方にオイル一本無料奉仕します。また、マイナー及びメジャー全ての修理受け持ちます。

中古車お買上げになりたい方　売りたい方もお気軽に相談下さい。

ヒロガレージ

780 SOUTH SHERIDAN WAY,
SHERIDAN SHELL-HIRO'S GARAGE,
HIRO SAITO (Licensed Mechanic)
TELE. 278-3349

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto. M5V 2A9
Tel. 364-5005

Second class mail number 0368

毎週火・金二回発行
購読料金 年十五弗 半年九弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

中絶手術に関連 法務大臣を辞任

フォックス氏政界から去る

〔オタワ〕ツルドー首相の信頼者と目され、英佛両語に堪能で閣僚として『輝く星』であったフランシス・フォックス法務大臣は、去る三十日の議会で突如『辞任状』を朗読したのち退場、全議員を一瞬呆然とさせた。

フォックス法務大臣は辞任されたのではなく、ツルドー首相より解任された、というのが真実だと報じる筋がある。いずれにしても、フォックス大臣は法務のポストを与えられる以前、既婚婦人と一時交際したことから、この婦人が妊娠したので、彼女の希望により中絶手術をうけるさい、病院で彼女の夫君として偽サインをした事実を認めた。

このケースはある一人の婦人が十日前、ツルドー首相宛に『法務大臣ともある人物が、偽サインをするというのは許されるべきではない』という意味の手紙を送った。問い質されたフォックス氏は、二、三年前にそうした事があったことを自認した。ツルドー首相はフォックス氏に辞任する他ないとさとし、彼を解任した、というのである。

フォックス大臣は今年三十八歳、頭脳明晰でごく少数のカナダ人として英国に招待留学したのち、政界にとび込んで、ツルドー首相に認められ、抜てきされたのであった。

割安の國内ツアー

有力旅行社がプランを明かす

〔オタワ〕カナダの有力旅行業社は、カナダ人によるカナダ国内ツアー・パッケージに異例な割安レートをオファアできると、各種のツアープランを今週明らかにし、オタワ政府の産業通商大臣ジャック・ホーナー氏も『こりゃあ、すばらしいプランだ。今までのカナダ国内ツアーのレートより三〇ないし四〇%も安い価格のオファアだ』と双手をあげて歓迎している。

国内ツアーの例をみると、エアカナダが東部沿海諸州を夏シーズンに一週間観光費（ホテルをふくむ）二百五十一弗とし、飛行賃はふくまない。また鉄道による西部カナダ・ツアー（八日間）はホテル、列車をふくめて百六十弗。

シービーエアでは十一日間のホテル、カーをふくむオタワ、モンチベロ（オタワ北方のケ州避暑地）、モントリオール、ケベック市、オタワ・ツアーを二百六十二弗でオファア。旅費はふくまない。

日本人客冷遇は誇張

ホテル側が事情説明

○…バンフのシービーホテルが、日本人客を冷遇したと、日本のツアー業社代表たちが、駐日ランキン大使をとりかこんで抗議申し入れを行い、バンフをボイコットのリストの中に入れるつもりだ、とおどかした。

○…この事件について、ランキン大使はバンフ・スプリングス・ホテルの経営会社々長に『日本人客を冷遇してもらってはこまる。バンフには毎冬二千五百人以上の日本人客が来るのだから、大切に取り扱うべきだ』と反省を促がす手紙を出すことを確約した。

○…一方、バンフのホテル側では『冗談でしょう。ベースメントに寝かしたとか、男女の境界としてブランケットをぶら下げたとか、誇張も甚だしい。実際はホテルのメーンフロアにある古いキャバレー・ラウンジにドミトリー・スタイル（寄宿舎式）で寝てもらったにすぎない』と説明している。

○…この事件が起る前日、ツアー引率者に、ホテル室が不十分であることがわかったので、キャルガリーに一泊するか、それともチークチャンスでバンフに行くかの選択を与えた。ツアーはバンフ行きに決定し、この始末となったという。

日本、行動で示せ

牛場氏の渡英で理解深まる

〔ロンドン時事〕日本初めの対外経済担当相として二六、二七両日にわたりヒーリー蔵相、オーエン外相、デル貿易相ら英政府首脳と会談した牛場国務相は、日英間の相互理解の促進という当初の目的は果たしたようだ。一連の会談の締めくくりとしてデル貿易相も『牛場対外経済相に来てもらってよかった。日本の考え方がよくわかった』と評したが、今後は牛場対外相が英国側に説明した経済政策、国際収支不均衡是正策がどのように実を結ぶかにかかってきた。

日本側にとって（一）日本は米国偏重で欧州に目を向けていないとの批判が想像以上に強いこと（二）日本は口ではいいことを言うが、実際にはその通りやらないとの不信感が強いこと――をはだで感じたことは今後の対欧州政策を進める上で十分生かされるべきであろう。

オーエン外相が『欧州を米国と同ように、重視しているというなら、それがわかるような行動で示せ』と迫ったが、これといった対欧貿易不均衡是正と決め手を持たない日本にとってはいたい所を突かれたといえよう。

中加語り合う

〔北京〕ジャミソン外相は今週中國の華国鋒首相を十五分間表敬訪問したところ、双方が中国・カナダ関係について広範囲の話題をとりあげて懇談したため、二時間に及ぶ会談となった。双方とも親善関係の増進を強調した。

英人区域 賣家續く

佛系買求める

〔モントリオール〕ケベック党（分離派）がケ州政権を獲得して以来、モ市内の高級英系住宅地区内の『売家サイン』が急に目立ち最近はこれら高級住宅の売価がぐんと下落しつつある。

モ市リオル・エステート局によると、これらの住宅売価は一年前より約一〇ないし二〇%も安くなり、買い手の約六〇%は佛語系人と発表した。一方、この地区における英語系人（八十万と推定）の人口も一年以内に約一〇%減少した。

カナダとの相互理解

『朝日』が社説で強調

朝日新聞は、カナダのジャミソン外相、トロント・シンフォニーの来日、ウラン禁輸の解除等で日加関係は目下極めてよいとする社説を今週掲げたがその一部は次の通り。

平和外交ではカナダが兄事すべき点が多い。故ピアソン外相は五六年の中東紛争解決に独自の提案をし、ノーベル平和賞を受けた。経済的にも安全保障面でも米国と緊密な関係にありながら、早く中国と国交を正常化し、米国の対中恐怖症鎮静化に大きな役割を果たした。東西関係でも南北問題でも、その平和建設への手腕は、国際的に高い尊敬を受けている。国際というと一般の目はまず米、中ソにむきがちだが、今後もつとめ協力を深めねばならぬ国として、改めてカナダを認識したい。

これまでもわが国は包かつ的核実験禁止、地下核実験の地震探知などで、同じ非核工業国であるカナダ、スウェーデンとともに密接に協力してきた。国連軍縮特別総会のある『軍縮の年』を迎え、いっそう協力を緊密にして『世界平和に貢献し』ほしい。

毒入りオレンジ

イスラエル産をサボタージ

〔イスラエル、テルアヴィヴ〕イスラエルの地中海岸地区で収穫され、オランダ及び西ドイツにも大量輸出されているジャファ・オレンジの中味に毒液を注入したのが変っており、数名の子供が食べて発病、手當をうけている事件が今週明るみに出た。毒液をオレンジに注入したのはパレスタイン人だとイスラエル側では非難している。

イスラエル占領地区のアラブ労務者が、これらのオレンジに毒を盛ってサボタージしているのだとする欧州西側の非難を否定し、イスラエルの農相は『出荷前に毒が盛られておれば、欧州国に到着する以前に腐敗するはずだ』と、着荷後のサボタージ行為であることをほのめかしている。

カナダ向けのジャファ・オレンジは今月末どっと陸揚げされるが、生産地から船積みされ、カナダに直航し陸揚げされるので、汚染の心配はない、と輸入業者は語っている。

大村壽雄事件

〔オタワ〕トロントに潜伏していた日本赤軍テロリストの一員、大村壽雄が一九七六年十二月にマウンテーにより逮捕され、直ちに送還されたケースについての詳細が、今週マウンテーの越権及び不正行動に関する調査会ではじめて証言された。証拠集めのため、マウンテーは大村が使用のテレフォーンを盗聴したことも明るみに出た。

大トロント市のメール配達なし

▽大トロント市内のメールは今週から、トラック・ドライバーのストのため配達がほとんど中絶されている。郵便物を集めて郵便局にとどけるトラックのドライバー労組は、一年余りも契約失効となったまま就働している。

▽契約更新の交渉が決裂したので、ドライバー労組がピケットラインを張り、他の労組の職場入りを防いでいる。他の労組員もこのラインを認め、局内は空アキ同然。郵便箱にメールを投げ込むなとドライバー労組は警告している。